beurer IL 50

H



(H) Infravörös hősugárzó
Használati útmutató

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE 0483

Tartalom

1. Megismerése 2
2. Jelmagyarázat 2
3. Biztonsági utasítások 2
4. A készülék leírása 4
5. Kezelés 4
6. A készülék tisztítása, az infrasugárzó cseréje és tárolása 5
7. Műszaki adatok 6
8. Ártalmatlanítás 6

Szállítási terjedelem

- Infravörös hősugárzó
- A jelen használati utasítás

1. Megismerése

Tisztelt vásárlónk!

Köszönjük, hogy kínálatunkból ez a terméket választotta. A Beurer név egyet jelent a kiváló minőségű és alapos vizsgálatnak alávetett termékekkel a hőkezelés, súly, vérnyomás, testhőmérséklet, pulzus, enyhe terápia, masszázs és légterápia területén. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati utasítást, őrizze meg a későbbi használatra, tegye lehetővé, hogy a többi felhasználó is hozzáférjen, és tartsa be a benne foglalt utasításokat.

Termékeinket szívesen ajánljuk figyelmébe
Az Ön Beurer csapata

Használat

Az infravörös hősugárzó csak az emberi test hősugaras besugárzására szolgál.
Az infravörös besugárzás hőt továbbít az emberi szervezetbe. A hősugárzással besugárzott bőr vérellátása nő és emelkedik az anyagcsere a hővel kezelt területen. Az infravörös fény hatása ösztönzi a szervezet gyógyulását; így célzottan segíteni lehet a gyógyulási folyamatot. Az infravörös fény alkalmazható pl. orr-fülgége megbetegedések kiegészítő terápiájára valamint arcbőr- és szépségápolásra, különösen akkor, ha a bőr nem tiszta. Az infrahő alkalmazható továbbá izomhúzódások és megfázások kezelésének segítésére, mivel a hő élénkíti a vérkeringést. Kezelés előtt kérdezze meg házi orvosát, hogy orvosilag javasolt-e a hőbesugárzásos kezelés. A készülék kiváló minőségű „Ceramic Infrared“ kerámialappal van felszerelve. Kerámialapok főzőlapként is alkalmazásra kerülnek és az infravörös hősugárzó világítótestével együtt az intenzív és biztonságos infrahő besugárzásról gondoskodnak 100 % UV-védelem mellett.

Ezenkívül a készülék áramtakarékos funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy a kapcsoló lekapcsolása után a készülék nem fogyaszt áramot.

2. Jelmagyarázat

A használati utasításban használt szimbólumok.

Vigyázat	Sérülésveszély vagy egészségkárosodás veszélye.
Figyelem	A készülék vagy a tartozékok károsodásának veszélye.
Megjegyzés	Fontos információk.
	Infravörös sugárzás
	Vigyázat, forró felület
	Távolság

Az adattáblán a következő ikonokat használjuk.

	Szigetelési osztály 2
	Vegye figyelembe a használati útmutatót
	Nedvességtől óvni

3. Biztonsági utasítások

Elektromos biztonság

A készüléket egy automatikusan kioldódó hőbiztosíték biztosítja túlhevülés ellen.

Vigyázat

- **A készülék szakszerűtlen kezelése veszélyt okozhat!**
- A készüléket csak a típustáblán megadott hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni.
- A hálózati csatlakozóaljzat legyen könnyen hozzáférhető, hogy szükség esetén gyorsan kihúzhassa a hálózati csatlakozódugót.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót mivel ekkor elektromos áramütés veszélye áll fenn!
- A hálózati kábelt úgy vezesse, hogy ne lehessen megbotlani benne.
- Mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozó aljzatból, ha nem használja vagy ha tisztítja a készüléket valamint üzemzavar esetén ill. ha a készülékből

füst és kellemetlen szag távozik. A hálózati csatlakozódugót ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból!
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék és a tartozékok nem sérültek. Ha kétségei merülnek fel, ne használja a készüléket, és forduljon a termék eladójához vagy a megadott ügyfélszolgálathoz. Ez különösen vonatkozik a készülék megrepedésére vagy a szűrőkorong karcolására és repedéseire.
- Ha a tápvezeték és a készülék háza megsérült, akkor forduljon a készülék eladójához vagy az ügyfélszolgálatunkhoz, mivel az elektromos áramütés veszélye áll fenn ennek figyelmen kívül hagyásakor.
- A készülék leválasztása az elektromos hálózatról csak akkor biztosított, ha a hálózati csatlakozódugót kihúzta a csatlakozóaljzatból.

Rendeltetésszerű használat

A készülék csak az emberi test hősugaras kezelésére alkalmas. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.
A készülék nem alkalmas ipari használatra, kizárólag csak háztartásbeli használatra készült!

Készülék biztonságos kezelése

- A készüléket nem alkalmas arra, hogy olyan személyek - ideértve a gyerekeket is - használják, akik korlátozott fizikai, szenzoros vagy szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkeznek; ilyen személyek csak akkor használhatják a készüléket, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy ha ez a személy segít nekik a készülék használatában.
- A csomagolóanyagot tartsa távol a gyerekektől (Fulladásveszély!).
- A készüléket soha ne használja víz közelében.
- Tilos a készüléket továbbhasználni, ha leejtették, extrém nedvességnek tették ki vagy egyéb sérülés érte.
- A készüléket tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni és folyadék nem juthat a készülék belsejébe.
- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha meghibásodott vagy ha üzemzavar lépett fel.

Egészségvédelmi biztonsági utasítások

Vigyázat

- **Égési sérülés veszélye!** Használat közben a szűrőkorong és a készülékház erősen felmelegszik. Ha megérinti ezeket égési sérülés veszélye áll fenn!
- A gombok (be/ki-gomb és időzítőgomb) megnyomásakor ne érintse meg a szűrőkorongot. Égési sérülés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a készüléket megfogja, várja meg míg lehűl.
- Mielőtt a készüléket visszateszi a dobozba, mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, míg a készülék lehűl.
- Ha a készülék az elektromos hálózatra van csatlakoztatva, tilos nedves kézzel hozzáérni.
- Ügyeljen rá, hogy a készüléket ne érje víz.
- A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni.
- Az arc hősugaras kezelése esetén ne nézzen bele közvetlenül az infravörös fénybe, és csukja be vagy takarja le a szemeit.

Mikor nem javasolt a készülék használata?

Vigyázat

Egészségkárosodás elkerülése érdekében a következő esetekben egyáltalán nem javasolt a készülék használata:

- hőre nem érzékeny személyek számára.

A következő esetekben a hőérzékenység korlátozott vagy megnövekedett:

- cukorbetegek esetében,
- aluszékonyságban, elmegyengeségben vagy koncentrációzavarban szenvedők esetében,
- betegség okozta bőrelváltozásban szenvedők esetében,
- ha a hősugárzással kezelni kívánt testfelületen hegesedések találhatóak,
- allergiában szenvedők esetében,
- gyerekek és idős személyek esetében,
- gyógyszer szedése vagy alkoholfogyasztás után.

Akut gyulladás esetén a készülék használata előtt kérje ki az orvos véleményét.

Fontos tudnivalók

Vigyázat

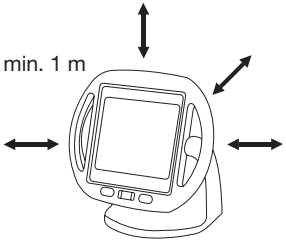
- Kezelés közben az infravörös hősugárzótól való távolságot alapvetően az egyedi hőérzékenység és a kezelés jellege befolyásolja. Ügyeljen arra, hogy a hősugárral kezelt testrész és az infravörös hősugárzó közötti távolság ne csökkenjen 30 cm alá!
- A hősugárzót korlátozott ideig használja és mindig ellenőrizze, hogy hogyan reagál a bőre a kezelésre.
- Adott esetben a gyógyszerek, kozmetikai szerek vagy élelmiszerek túlérzékenységet vagy a bőr allergiás reakcióját válthatják ki. Ilyen esetekben haladéktalanul abba kell hagyni a hősugaras kezelést.
- A készülék tartós használata esetén különös figyelem és óvatosság javasolt.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt és fennáll annak a veszélye, hogy kezelés közben elalszik!
- A túl hosszú ideig tartó hősugaras kezelés adott esetben égési sérülést okozhat a bőr felületén.

- A gyerekek nem ismerik fel az elektromos készülékek okozta veszélyeket. Gondoskodjon róla, hogy gyerekek ne használják felügyelet nélkül a készüléket.

A készülék felállítása

Figyelem

- A készüléket stabil és vízszintes felületre állítsa.
- A készüléket ne fektesse és ne állítsa fel ferdén.
- A gyúlékony tárgyak és az infrasugárzó közötti minimális távolság soha ne legyen 1 méter-nél kevesebb.



- Ügyeljen rá, hogy a készüléket ne helyezze gyúlékony tárgyakra, pl. asztalterítőre vagy padlószőnyegre.
- Soha ne helyezzen könnyen gyúlékony vagy olvadó tárgyat a készülék közelébe.
- A készüléket ne akassza falra vagy a mennyezetre.
- A készülék ne használja szabadban.
- Ügyeljen rá, hogy a készüléket ne érjék erős lökések.

Üzembe helyezés előtt

Figyelem

- A készülék használata előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy a készüléken nem láthatók-e kopás vagy sérülés jelei. Ha kétségei merülnek fel a készülék épsége kapcsán, ne használja a készüléket, és forduljon a termék eladójához vagy a megadott ügyfélszolgálathoz.
- A készülék gyártója nem felel azokért a károkért, amelyek a nem szakszerű vagy a hibás kezelésből származnak.
- Óvja a készüléket portól, szennyeződéstől és nedvességtől.

Javítás

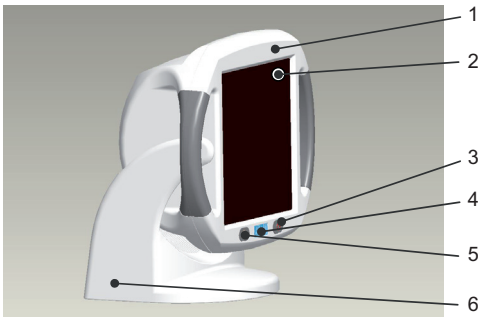
Vigyázat

Elektromos áramütés veszélye!

- A készüléket csak a világítótest cseréjéhez szabad kinyitni. Kérjük, soha ne javítsa saját maga a készüléket, mivel ebben az esetben nem garantálható a készülék kifogástalan működése. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a garanciaigény elvesztésével jár.
- Ha javítás szükséges, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy minősített szakkereskedőhöz.

4. A készülék leírása

Áttekintés



Tétel	Megnevezés
1	Kihajtható készülékház fogantyúval
2	Szűrőkorong
3	Be-/kikapcsoló gomb
4	Fennmaradó idő kijelző
5	Időbeállító gomb
6	Készülékláb beépített kábelaknával a hálózati csatlakozókábel felcsévélésére

Infravörös hősugárzó beállítható időzítővel (1–15 perces tartományban) és kihajtható készülékházzal (0–50 fok közötti tartományban).

- A beállított idő elteltével az időzítő automatikusan lekapcsolja a készüléket.
- A kihajtható készülékházzal egyedileg beállíthatja az infravörös hősugárzót.

5. Kezelés

Kicsomagolás és felállítás

Vigyázat

- A készülék használatba vétele előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről.
- Teljesen tekerje le a hálózati csatlakozókábelt.
- A készüléket stabil és vízszintes felületre állítsa.
- A készülék és a többi tárgy között tartson legalább egy méter távolságot, hogy védje a készüléket a túlhevüléstől és elkerülje tűz keletkezésének veszélyét.
- A készüléket ne akassza falra vagy a mennyezetre.
- Dugja be a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló aljzatba.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal (3). A fennmaradó idő kijelző (4) 15 percet mutat.

Vigyázat

- A készülék használata és a lehűlési fázis során ügyeljen rá, hogy ne érje ütés a készüléket, mivel az a világítótest sérüléséhez vezethet.

- Az időbeállító gomb (5) többszöri megnyomásával állítsa be a kívánt kezelési időt (1 és 15 perc között).
- A beállított idő megjelenik a fennmaradó idő kijelzőn (4).

Kezelés előkészítése

- Helyezkedjen el úgy a készülékkel szemben, hogy a kezelendő testrész kezelését megerőltetés nélkül élvezhesse.
- Az infralámpa megdöntésével állítsa be úgy a készüléket, hogy az infravörös sugarak ideális szögben érjék a kezelendő testrészt.
- Kezelés közben a hősugárzótól való távolságot alapvetően az egyedi hőérzékenység és a kezelés jellege befolyásolja.
- **Ügyeljen arra, hogy a hősugárral kezelt testrész és a hősugárzó közötti távolság ne csökkenjen 30 cm alá!**

A készüléket ne használja folyamatosan 15 percnél hosszabb időre, fennáll a túlhevülés veszélye! A készülék újbóli használata előtt várja meg, míg lehűl.

Kezelés időtartama

Figyelem

- Égésveszély: Távolítsa el a fémtárgyakat, például övcsatokat, nyakláncokat, melltartókat, ékszereket, piercingeket a készülék bekapcsolása előtt a kezelés közeléből, mivel azok erősen felhevülhetnek.

Kezdetben rövidebb kezelési időtartamot javasolunk. A készülék helyes használata esetén is előfordulhat, hogy a kezelt személy bőre túlérzékenységgel (pl. erős kivörösödés, felhólyagosodás, viszketési inger, erős izzadás) vagy allergiásan reagál a hőbesugárzásra.

A készülék indítása

Figyelem

- Az arc besugárzása esetén mindig csukja be vagy takarja le a szemeit!
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (3).
- Rövid idő elteltével a készülék automatikusan bekapcsol.
- Nyomja meg az időbeállító gombot (5) a kívánt kezelési időtartam beállításához (1 és 15 perc között választható).
- Ha a készülék működése közben megnyomja az időbeállító gombot (5), akkor a kezelési időtartam utólagosan beállítható az egyéni igényeknek megfelelően.
- A beállított idő elteltével a hősugárzó automatikusan lekapcsol.
- A kezelés folytatása esetén csupán az időbeállító gombot (5) kell megnyomnia az egyéni kezelési idő ismételt beállításához.

Figyelem

- Ne érintse meg a forró szűrőkorongot.
- Ha szeretné befejezni a kezelést, először kapcsolja ki a be/-kikapcsoló (3) gombbal a készüléket, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Kezelés közben

- Rendszeresen ellenőrizze a besugárzással kezelt testrészt és a bőrreakciókat. A bőr túlérzékenysége vagy allergikus reakciói esetén azonnal fejezze be a besugárzást és kérjen orvosi tanácsot.
- A be-/kikapcsoló gomb (3) megnyomásával bármikor kikapcsolhatja a készüléket.
- Felmelegedett állapotban a készüléket tilos le- és betakarni vagy becsomagolva tárolni.

Kezelés után

- Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal (3).
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

6. A készülék tisztítása, az infrasugárzó cseréje és tárolása

Tisztítás

Figyelem

Tisztítás előtt a készüléket mindig ki kell kapcsolni, le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról és meg kell várni, míg teljesen lehűl.

Figyelem

- Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne jusson víz!
- A készüléket ne tisztítsa mosogatógépben!

A készülék nedves kendővel tisztítható. Ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószert.

Az infrasugárzó cseréje

A meghibásodott világítótestet csak ugyanolyan típusú világítótestre szabad cserélni.

Tartalék infrasugárzó

Típus: 220–240V/ 300 W
118 mm-es halogén világítótest R7S aljzathoz
Eredeti Rend. sz: 162.620

Vigyázat

Elektromos áramütés veszélye!

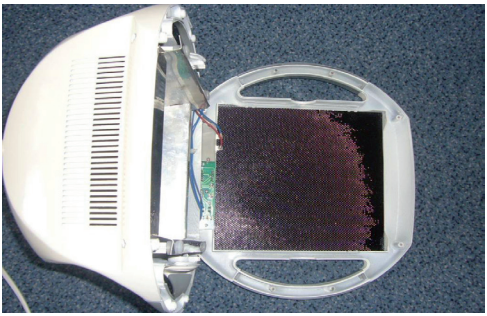
- A világítótest cseréje előtt húzza ki a csatlakozó aljzatból a csatlakozó kábelt!
- Égési sérülés veszélye a készülék forró felületein!
- Javítás előtt várja meg, míg a készülék teljesen lehűl!
- A garancia nem terjed ki a világítótestekre.

Eljárás

1. A lehűlt készüléket a kerámialappal lefelé helyezze egy vízszintes felületre.
2. Megfelelő csillagcsavarhúzóval csavarja ki a készülék hátlapján lévő hat csavart.



3. Állítsa fel a készüléket, úgy hogy az elülső rész a kerámialappal maradjon az aljzatul szolgáló felületen.



4. Fogja meg a bal ill. a jobb végénél a világítótestet és nyomja óvatosan jobbra ill. balra.
5. Húzza ki előre a foglalatból a világítótestet.

Megjegyzés

Új világítótestet csak kendővel fogjon meg és helyezzen be a készülékbe; ne fogja meg a világítótestet csupasz kézzel, mivel a bőrről a lámpára kerülő zsír a világítótest sérülését okozhatja.

6. Helyezze be az új világítótestet a foglaltba. Az új világítótest behelyezése a kiszereléssel ellentétes sorrendben történik.
7. Zárja vissza a készüléket. A készülék bezárása a kinyitásával ellentétes sorrendben történik.

Ügyeljen rá, hogy ne maradjon semmi a készülékben és a kábel ne csípődjön be!

Tárolás

Mielőtt elmozdítja a készüléket húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, míg a készülék teljesen lehűl.

Legjobb, ha a hősugárzót az eredeti csomagolásban, száraz helyen tárolja.

7. Műszaki adatok

Csatlakoztatás az elektromos hálózatra	AC 220 V – 240 V / 50 – 60 Hz
Teljesítményfelvétel	300 W
Időzítő	1–15 perces időtartományban, egy perces lépésközzel állítható
Méretek (szé x ma x mé)	270 x 285 x 195 mm
Súly	Kb. 1,6 kg
Üzemeltetési feltételek	Hőmérséklet: 10 °C és 35 °C között Relatív páratartalom: ≤ 90 %
Tárolási és szállítási feltételek	Hőmérséklet: -10 °C és 50 °C között Relatív páratartalom: ≤ 90 %
Protection class	II érintésvédelmi osztály
Besugárzás erőssége	Max. 200 W/m^2
Infra típusa	A + B

Fenntartjuk a műszaki változtatás jogát a termék jobbítása és továbbfejlesztése céljából. A szűrőkorong használat közbeni elszíneződése gyártástechnikailag meghatározott és nincs hatással a készülék működésére és minőségére.

8. Ártalmatlanítás

Környezetvédelmi okokból az infralámpát az életciklusa végén tilos a háztartási hulladékba dobni. Az elöregedett készüléket ártalmatlanítás céljából jutassa el a megfelelő hulladékgyűjtő helyre.
Az anyagok ártalmatlanítása során tartsa be a helyi előírásokat.

A készülék ártalmatlanítását a Használt villamos és elektronikai készülékről szóló **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint végezze el. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon az illetékes önkormányzati szervhez.

A készülék megfelel az EN60601-1-2 európai szabványnak és az elektromágneses összeférhetőség szerinti különleges óvintézkedések alá esik. Ügyeljen rá, hogy a hordozható és mobil HF kommunikációs berendezések ronthatják a készülék működését. Pontos adatokat az ügyfélszolgálat lent megadott címén kérhet.

IL50_0612_H Tévedések és változtatások joga fenntartva